

PUB E-IM-1080

PRINTED IN CHINA
HDNLP1813M9 MW9

INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES

Calculation Examples / Exemples de calculs / Ejemplos de cálculo

- E** If switches on your calculator do not match the example below, please set switches as shown.
- F** Si les commutateurs suivants ne correspondent pas aux exemples, les placer comme ci-dessous.
- ES** Si los interruptores en su calculadora no hacen juego con el ejemplo debajo, por favor coloque interruptores como se muestra.

Calculation	Operation	Print Out
2+(3x4)-5=9		0. C 2.00 + 3. x 4. = 12.00 * 12.00 + 5.00 - 9.00 *
-2x3=-6		-2. x 3. = -6.00 *
3³=27		3. x 3. = 9.00 * 9.00 = 27.00 *
1/7=0.14285714285		7. ÷ 7. = 1.000 * 1.000 = 0.143 *
\$12.55+\$15.75-\$5.30 =\$23.00		0. C 12.55 + 15.75 + 5.30 - 23.00 *
8÷3x3.7+9=18.866666666		8. ÷ 3. x 3.7 = 9.866666666 * 9.866666666 + 9. + 18.866666666 *
123x 756 456=56,088		123. x 456. = 56,088.00 *
123x 455 456=56,088		123. x 456. = 56,088.00 *

Round-off / Arrondir / Redondear

11÷3=3.66666666666		11. ÷ 3. = 3.67 *
--------------------	--	-------------------------

Round-down / Arrondir au chiffre inférieur / Redondear hacia abajo

11÷3 = 3.66666666666		11. ÷ 3. = 3.66 *
----------------------	--	-------------------------

Item count / Calcul d'article / Recuento de artículos

181) 142) +) 233) 55 -204) +) 105) 45		18. + 14. + 23. + 003. 55.00 ◊ 20.00 - 10.00 + 005. 45.00 *
---	--	---

Set Tax Rate Rate: 5%		0. % 5. %
Add the Tax Amount Price \$2,000 (without tax)	2000 [TAX+]	2,000. 5. % 100.00 △ 2,100.00 *
Deduct the Tax Amount Selling Price \$3,150 (with tax)	3150 [TAX-]	3,150. 5. % -150.00 △ 3,000.00 *
Recall Tax Rate Recall Rate		5. %
Change Tax Rate Rate: 10%		10. %

Percentage Calculation / Calcul de pourcentage / Cálculos de porcentaje

2,000+(2,000x12%) =2,240	2000 [x] 12 [y] +	2,000. x 12. % 240.00 * 2,240.00 +%
2,000-(2,000x15%) =1,700	2000 [x] 15 [y] -	2,000. x 15. % 300.00 * 1,700.00 -%

Memory Calculation / Calcul à l'aide de la mémoire / Cálculos con memoria

243 x 2 = 486 +) 576 x 5 = 2,880 3,366 -) 75 + 103 = 178 3,188	243 [x] 2 [y] 576 [x] 5 [y] 75 [M+] 103 [M+]	0. C 243. x 2. = 486.00 M+ 576. x 5. = 2,880.00 M+ 3,366.00 M◊ 75.00 + 103.00 + 178.00 * 3,188.00 M*
--	---	---

Mark-up, Mark-down Calculation / Calcul de prix de vente, revient / Cálculo del precio de venta, coste

Mark-up Cost \$2,000 Profit=20% of selling Price Profit=? (\$500) Selling Price=? (\$2,500)	2000 [x] 20 [M↑]	2,000. x M 20. % 500.00 △* 2,500.00 *
Mark-down Selling Price \$2,200 Profit=10% of cost Profit=? (\$200) Cost=? (\$2,000)	2200 [x] 10 [M↓]	2,200. ÷ M 10. % -200.00 △* 2,000.00 *

Data Printout / Impression de données / Impresión de los datos

Jan. 14 2001 1,860 1,420 Jan. 15 2001 2,380 +) 2,200 7,860	1.14.2001 1860 1420 1.15.2001 2380 2200	# 1.14.2001..... 1,860.00 + 1,420.00 + # 1.15.2001..... 2,380.00 + 2,200.00 + 7,860.00 *
--	--	--

Overflow / Dépassement de capacité / Rebasamiento de capacidad

550000000000 x) 23 1265000000000 (ERROR)	550000000000 [x] 23 [y]	550,000,000,000. x 23. = 12.650000000000 * 0. C 6. + 0. = 0. * 0. C
6÷0=0 (ERROR)	6 [÷] 0 [y]	6. + 0. = 0. * 0. C

GENERAL MAINTENANCE

- 1) Do not use or leave the calculator under direct sunlight. Areas subject to rapid temperature changes, high humidity, dust and dirt should also be avoided.
- 2) Use a dry cloth to clean the casing of the unit. Do not use water or detergents.
- 3) Only use the printer when the paper roll is loaded.
- 4) Avoid using the calculator in places where there are iron filings, as this may affect the electrical circuits of the calculator.
- 5) Do not place anything on top of the machine, particularly on top of the printer mechanism.
- 6) Turn the calculator off before removing the plug from the electrical outlet.
- 7) In case of electrical fault (i.e. smoke), disconnect the plug from the electrical point immediately. Keep obstacles away from the point so you can disconnect the plug at any time.

AUTOMATIC POWER-OFF FUNCTION

When the power is turned "ON", but none of the keys are pressed more than 6 minutes, the calculator turns off automatically to save power. Press the key to re-start the calculation.

DECIMAL POINT SELECTOR SWITCH

Used for designating the decimal point position (0 2 3) for calculated results. + (Add-Mode) : Addition and subtraction functions are performed with an automatic 2-digit decimal. It is convenient for currency calculations.

F (Floating Decimal Point) : All effective numbers up to 12 digits are printed or displayed.

ROUNDING SWITCH

Used for rounding a final result of multiplication or division to a preselected number of decimal digits. Left position [5/4] for round-off, and right position [↓] for round-down.

POWER / PRINT / ITEM COUNT / RATE SET SWITCH

Power Off – Turns power off.

Power On/Print Off – Turns power on. Entries and results will appear on the display, but will not be printed out.

Power On/Print On – Entries and results will appear on the display and will be printed out.

Item – Set switch to "ITEM" to count the number of times the and keys have been pressed. The item count will be printed on the left hand side of the paper roll (up to 999 times) when the , , or keys are pressed.

Rate Set – Set switch to "RATE SET" for setting or recalling the TAX rate.

TAX CALCULATION FUNCTION

Add Tax Key – Used for adding the tax amount to the displayed figure.

Deduct Tax Key – Used for deducting the tax amount from the displayed figure.

Note: The entered tax rate will remain stored even when the calculator is turned off. In case the adapter or batteries are disconnected, the entered rate will be cleared. In this case, please enter the rate again.

OVERFLOW

In the following cases, when "E" is displayed, a dotted line is printed, the keyboard is electronically locked, and further operation is impossible. Press to clear the overflow. The overflow occurs when:

1. The result or the memory content exceeds 12 digits to the left of the decimal point.
2. Dividing by "0".
3. The sequential operation speed is faster than the calculation processing speed.

(Buffer Register Overflow)

SPECIFICATIONS

Operation Temperature: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Calculating Capacity: 12 digits maximum

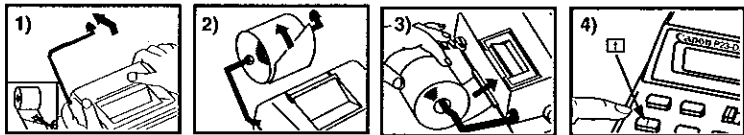
Dimension: 220mm (W) x 148mm (L) x 52mm (H) / 8-21/32" (W) x 5-53/64" (L) x 2-3/64" (H)

Weight: 450g (15.9 oz)

(Subject to change without notice)

INSERTING PRINTING PAPER

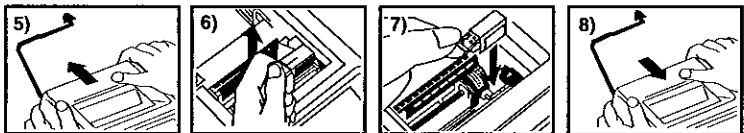
- 1) Lift up the paper arm. (Figure 1).
- When inserting the paper, cut the edge of the paper as shown.
- 2) Place the new paper roll on the arm. The edge of the paper should be positioned as shown (Figure 2).
- Suitable paper roll – Width: 57mm (2-1/4") / Diameter: 86mm (3-3/8")
- 3) Insert the paper into the slit located at the back of the machine as indicated (Figure 3).
- 4) Turn the power switch on. Press the paper feed key to advance the paper (Figure 4).



REPLACING THE INK ROLLER

Note: Turn power switch off.

- 1) Remove the printer cover by pushing down on the mark. (Figure 5)
- 2) Hold the left side of the ink roller indicated as "pull up" and lift the ink roller up to remove it. (Figure 6)
- To maintain clear printing, change the ink roller after about 8 rolls of printing paper have been used.
- 3) Insert a new ink roller into position. (Figure 7)
- 4) Replace the printer cover. (Figure 8)
- Use only the Ink Roller CP-13
- Do not attempt to refill the ink roller, since this may cause mechanical difficulties.



ENGLISH

ENTRETIEN GÉNÉRAL

- 1) Ne pas utiliser la calculatrice ni la laisser exposée à la lumière directe du soleil. Les endroits assujettis à des changements rapides de température, à une humidité élevée et à l'accumulation de poussière ou de saleté doivent aussi être évités.
- 2) Pour le nettoyage du boîtier, utiliser un chiffon sec. Ne pas utiliser d'eau ni de détergents.
- 3) Activer l'imprimante seulement lorsqu'elle contient un rouleau de papier d'impression.
- 4) Éviter l'emploi de la calculatrice dans une salle remplie de limaille de fer, car l'imprimante renferme des circuits électriques permanents.
- 5) Ne rien placer sur l'appareil, surtout sur la tête du mécanisme d'impression.
- 6) Mettre la calculatrice hors tension avant de retirer la fiche de la prise c.a. principale.
- 7) En cas de problème électrique (p. ex. fumée), débrancher immédiatement la fiche de la prise. Garder la prise bien dégagée de façon à pouvoir débrancher à tout moment.

FONCTION DE MISE HORS TENSION AUTOMATIQUE

La calculatrice s'éteint automatiquement lorsque l'interrupteur d'alimentation est sous tension et qu'aucune touche n'est enfoncée pendant plus de 6 minutes. Le cas échéant, appuyer sur la touche pour commencer à effectuer des calculs.

SÉLECTEUR DE VIRGULE DÉCIMALE

Permet de positionner la virgule décimale (0 2 3) pour obtenir le résultat des calculs. + Mode (sommes monétaires): Les fonctions addition et soustraction se font avec une décimale automatique de deux chiffres. Également pratique pour calculer les devises.

F (Virgule flottante): Tous les numéros comportant jusqu'à 12 chiffres sont imprimés ou affichés.

COMMUTATEUR D'ARRONDI AU PLUS PRÈS

Utilisé pour arrondir [5/4], ou arrondir au chiffre inférieur [↓], selon les décimales présélectionnées pour les résultats.

MARCHE / IMPRESSION / CALCUL D'ARTICLE / TOUCHE TAUX

Arrêt: Met la calculatrice hors tension.

Marche / Impression Arrêt: Met la calculatrice sous tension. Les entrées et les résultats seront affichés, mais non imprimés.

Marche / Impression Marche: Les entrées et les résultats seront affichés et imprimés.

Calcul d'article: Régler le sélecteur à « ITEM » pour imprimer le nombre de fois (jusqu'à 999) où l'on a appuyé sur les touches et . Appuyer sur les touches , , ou pour imprimer le comptage d'articles sur le côté gauche du rouleau de papier.

Touche Taux – Mettre le sélecteur sur « RATE SET » pour entrer le taux de TAXE.

Lors de votre enregistrement ou rappel de taux.

FONCTION CALCUL DE TAXE

Touche d'Addition de Taxe: Sert à ajouter le montant de la taxe aux chiffres affichés.

Touche de Soustraction de Taxe: Sert à déduire le montant de la taxe des chiffres affichés.

Note: Le taux de taxe reste enregistré, même si la calculatrice est mise hors tension Si l'adaptateur est débranché ou si les piles sont retirées, le taux mémorisé est effacé. Dans ce cas, entrer le taux de nouveau.

DÉPASSEMENT DE CAPACITÉ

L'allumage du symbole « E » à l'afficheur et l'impression d'une ligne pointillée signifient le dépassement de capacité de la calculatrice. Dans un tel cas, le clavier est verrouillé électroniquement et l'utilisation de la calculatrice devient impossible. Appuyer sur pour éliminer le dépassement de capacité. Les circonstances suivantes provoquent le dépassement :

1. Le résultat ou le contenu de la mémoire dépasse 12 chiffres à gauche de la virgule décimale.
2. La division par « 0 ».
3. Lorsque la vitesse de l'opération séquentielle est plus rapide que la vitesse de calcul.

(Dépassement du registre tampon)

FICHE TECHNIQUE

Température d'utilisation : De 0 °C à 40 °C (de 32 °F à 104 °F)

Capacité de calcul : 12 chiffres max.

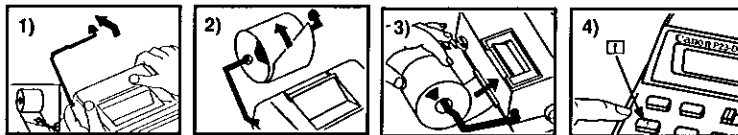
Dimensions : 220 mm (larg.) x 148 mm (long.) x 52 mm (haut.)

Poids : 450 g

(Sous réserve de modifications sans préavis.)

MISE EN PLACE DU PAPIER D'IMPRESSION

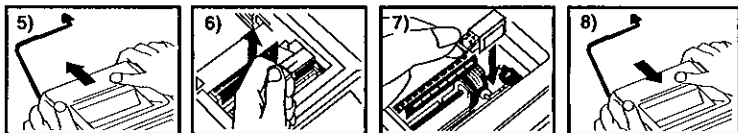
- 1) Soulever le bras d'alimentation du papier. (Figure 1)
 - Couper le bord du papier avant de l'insérer, voir ci-dessous.
- 2) Placer un rouleau de papier neuf sur le bras. Le bord du papier doit être disposé suivant les instructions ci-dessous. (Figure 2)
 - Rouleau de papier approprié – Largeur: 57mm (2 po 1/4) / Diamètre: 86mm (3 po 3/8)
- 3) Insérer le papier dans la fente à l'arrière de la calculatrice. (Figure 3)
- 4) Mettre la calculatrice sous tension. Appuyer sur la touche d'alimentation pour faire avancer le papier. (Figure 4)



REMPACEMENT DU ROULEAU ENCREUR

Note: Mettre la calculatrice hors tension.

- 1) Enlever le couvercle de l'imprimante en appuyant sur le symbole . (Figure 5)
- 2) Saisir le côté gauche du rouleau encreur, lever et enlever le rouleau encreur. (Figure 6)
 - Pour une impression claire, changer le rouleau encreur après avoir utilisé environ huit rouleaux de papier d'impression.
- 3) Insérer un rouleau encreur neuf. (Figure 7)
- 4) Remplacer le couvercle de l'imprimante. (Figure 8)
 - N'utiliser que le rouleau encreur CP-13.
 - Ne pas essayer de recharger le rouleau encreur en raison des difficultés mécaniques que cela peut entraîner.



FRENCH

LOADING

- 1) Remove the cover of the battery chamber at the back side of this calculator, by sliding it in the direction of the arrow.
- 2) Load four new batteries (size AA) into the battery chamber as illustrated by inserting the (-) end first. The calculator will not operate if batteries are loaded improperly.
- 3) Replace the cover by sliding it from the middle point.

REPLACEMENT

- Low battery power may cause printing problems or random paper advances. It can also disable the $\frac{1}{x}$ key.
- If the display is dim or the printing speed decreases, the batteries may be discharged. Replace batteries to resume normal operations.
- Remove the batteries if you do not plan to use the unit for a long period of time.

CANON AC ADAPTER AC-370 (INCLUDED)

- Use only the Canon AC Adapter AC-370.
- Turn the Power Switch of the calculator OFF before connecting or disconnecting the AC Adapter.

MISE EN PLACE ET REMPLACEMENT DES PILES

MISE EN PLACE

- 1) Retirer le couvercle du compartiment des piles au-dessous de cette calculatrice en le faisant glisser dans le sens indiqué par la flèche.
- 2) Mettre quatre piles neuves (format AA) dans le compartiment des piles, tel qu'illustré, en insérant d'abord la borne négative (-). La calculatrice ne fonctionnera pas si les piles ne sont pas installées correctement.
- 3) Replacer le couvercle en le glissant à partir du milieu.

REPLACEMENT

- Une faible tension des piles peut entraîner des défauts d'impression, un défilement aléatoire du papier ou l'impossibilité d'utiliser la touche $\frac{1}{x}$ (sous tension / effacement).
- Si l'affichage perd de sa netteté et que la vitesse d'impression diminue, les piles peuvent être déchargées. Remplacer les piles pour revenir aux opérations normales.
- Retirer les piles de la calculatrice s'il est prévu qu'elle reste inutilisée pendant une longue durée de temps.

ADAPTATEUR c.a. AC-370 DE CANON (COMPRIS)

- N'utiliser que l'adaptateur c.a. AC-370 de Canon.
- Mettre l'interrupteur du courant de la calculatrice en position d'arrêt avant de brancher ou de débrancher l'adaptateur c.a.

CARGANDO Y REEMPLAZANDO BATERÍAS SECAS

CARGA

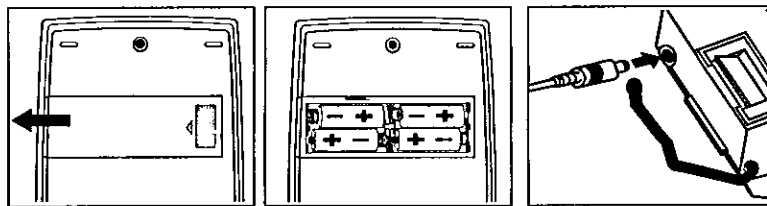
- 1) Retire la cubierta del compartimiento de baterías del lado inferior de la calculadora, deslizándola en la dirección de la flecha.
- 2) Cargue cuatro baterías nuevas (tamaño AA) en el compartimiento de baterías, como se ilustra, e inserte primero el extremo (-). La calculadora no trabajará si las baterías están colocadas incorrectamente.
- 3) Reemplace la cubierta deslizándola desde su punto medio.

REEMPLAZO

- Un bajo voltaje de las baterías puede causar defectos de impresión ó avance del papel intermitentemente. También puede inhabilitar la tecla.
- Si la pantalla se vuelve opaca y la velocidad de impresión disminuye; entonces las baterías estarán descargadas. Reemplace las baterías para poder reanudar normalmente las operaciones.
- Remueva la baterías si no planea usar la unidad por un largo período de tiempo.

ADAPTADOR DE CA AC-370 DE CANON (INCLUIDO)

- Use únicamente el Adaptador de CA AC-370 de Canon.
- El adaptador de CORRIENTE ALTERNA de canon AC-370 (incluido).



CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.
17/F., Ever Gain Plaza Tower One, 82-100 Container Port Road,
Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

CANON U.S.A., INC.

One Canon Plaza, Lake Success, NY 11042, U.S.A.

CANON CANADA INC.

HEADQUARTERS 6390 Dixie Road, Mississauga ON L5T 1P7 Canada

CANON LATIN AMERICA, INC.

703 Waterford Way, Suite 400, Miami, FL 33126, U.S.A.

MANTENIMIENTO GENERAL

- 1) No use o deje la calculadora bajo las áreas directas de la luz del sol está sujeto a los cambios rápidos de temperatura, la humedad alta, el polvo y la suciedad también deberían ser evitados.
- 2) Use un paño seco limpiar la envoltura de la unidad. No use agua o detergentes.
- 3) Sólo use la impresora cuando el rollo del papel es cargado.
- 4) Evite usar la calculadora en lugares con limaduras de hierro, debido a que esto puede afectar los circuitos eléctricos de la calculadora.
- 5) No coloque objetos sobre la calculadora, especialmente sobre el mecanismo de impresión.
- 6) Apague la calculadora antes de remover el tapón de la salida eléctrica.
- 7) En caso del defecto eléctrico (e.g. humo), desconecte el tapón del punto eléctrico inmediatamente. Mantenga a distancia obstáculos del punto así es que usted puede desconectar el tapón en cualquier momento.

FUNCION DE APAGADO AUTOMÁTICO

Cuando el interruptor de energía es conmutado a ON, pero ninguna de las teclas es presionada en el término de 6 minutos aproximadamente, la calculadora se apaga automáticamente. En ese caso, presione la tecla $\frac{1}{x}$ para iniciar cálculos.

INTERRUPTOR SELECTOR DE PUNTO DECIMAL

Utilizado para designar la posición del punto decimal para (0 2 3) los resultados calculados.

+ (Modo de Adición): Las adiciones y subtracciones son realizadas con dos dígitos decimales automáticamente. Es conveniente para cálculos monetarios.

F (Punto Decimal Flotante): Todos los números efectivos hasta 12 dígitos son impresos o desplegados.

CONMUTADOR DE REDONDEO

Es usado para redondear [5/4], o redondear hacia abajo [↓] a la cantidad de decimales pre-seleccionados.

ENCENDIDO / IMPRESIÓN / RECUENTO ITEM / RATE SET

Suministro Desactivado: Desactiva la calculadora.

Suministro Activado / Impresión Desactivado: Activa la calculadora. Entradas y resultados aparecerán en la pantalla, pero no serán impresos.

Suministro Activado / Impresión Activado: Entradas y resultados aparecerán en pantalla y serán impresos.

Recuento: Fije en (ITEM) para imprimir el número de veces que las teclas [+] y [-] han sido usadas (hasta 999). La cuenta de items se imprimirá del lado izquierdo del papel de rollo cuando las teclas [G], [X], [MC] o [MR] son presionadas.

Rate Set - Sitúe el interruptor en "RATE SET" para fijarlo en el modo de "TAX". Cuando fije o recupere el tipo de cambio.

FUNCION DE CALCULO DE IMPUESTOS

Tecla de Sumar Impuesto: Se utiliza esta tecla para sumar el importe del impuesto a la cifra que aparece en la pantalla.

Tecla de Restar Impuesto: Se utiliza esta tecla para deducir el importe del impuesto a la cifra que aparece en la pantalla.

• Nota: El ratio de cambio de divisas o el porcentaje de impuesto se queda en la memoria cuando se apaga la calculadora. Sin embargo, cuando se desconecta de la red los ratios se eliminan. En este caso introduzca otra vez el ratio.

REBOSE

En los siguientes casos, cuando aparece una "E" en la pantalla, una línea de puntos es impresa, el teclado se bloquea electrónicamente, y la operación subsiguiente no es posible, presione $\frac{1}{x}$ para borrar el rebose. La rebose ocurre cuando:

1. El resultado o el contenido de la memoria excede de 12 dígitos a la izquierda del punto decimal.
2. Divide por "0".
3. La velocidad de la operación secuencial es más rápida que la velocidad del proceso de cálculo. (Rebosamiento del registro de la memoria intermedia)

ESPECIFICACIONES

Temperatura de operación: 0°C a 40°C (32°F a 104°F)

Capacidad de Cálculos: Máximo de 12 dígitos

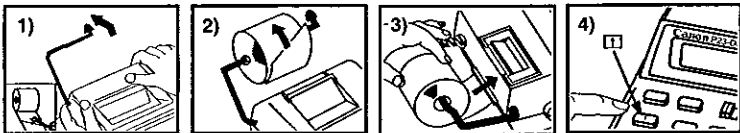
Dimensiones: 220mm (longitud) x 148mm (ancho) x 52mm (alto)

Peso: 450g

(Sujeto a cambios sin previo aviso)

INSTALANDO PAPEL DE IMPRESIÓN

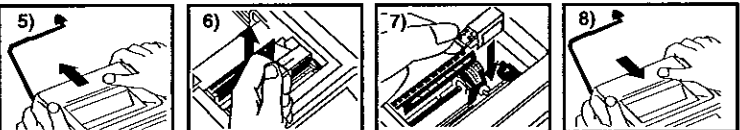
- 1) Cubierta de la impresora. (Figura 1)
 - Antes de introducir el papel, corte el borde del papel como se muestra.
- 2) Papel en el brazo de la calculadora. El borde del papel deberá ser colocado como se muestra en la Figura 2.
 - Rollo de papel adecuado - Ancho: 57mm (2-1/4") / Diámetro: 86mm (3-3/8") max.
- 3) Introduzca el papel en la ranura posterior de la máquina, como se indica en la Figura 3.
- 4) Encienda el interruptor de energía. Presione la tecla de avance del papel [↑] para avanzar el papel, como se indica en la Figura 4.



REEMPLAZANDO EL RODILLO DE TINTA

Nota: El interruptor de poder de vuelta completamente.

- 1) Retire la cubierta del impresor empujando sobre la marca ▲. (Figure 5)
- 2) Tal como un clip para papel, en el lado izquierdo del rodillo de tainta, levante el rodillo de tinta y retírelo. (Figure 6)
 - Para mantener nítida la impresión, cambie el rodillo de tinta después de que aproximadamente 8 rollos de papel de impresión hayan sido usados.
- 3) Introduzca un nuevo rodillo de tinta en su posición. (Figure 7)
- 4) Reponga la cubierta del impresor. (Figure 8)
 - Use únicamente el Rodillo de Tinta CP-13.
 - No intente recargar el rodillo de tinta, debido a que esto podría causar dificultades mecánicas.



The limited warranty set forth below is given by Canon U.S.A., Inc., (Canon U.S.A.) and Canon Canada Inc., (Canon Canada) with respect to Calculators purchased and used in the United States and Canada respectively.

La présente garantie limitée est fournie par Canon U.S.A., Inc. (« Canon U.S.A. ») et par Canon Canada Inc. (« Canon Canada ») à l'égard des calculatrices achetées et utilisées aux États-Unis et au Canada respectivement.

This limited warranty is only effective upon presentation of proof of purchase (bill of sale) to Canon U.S.A. or Canon Canada Factory Service Center. Canon Calculators, when delivered to you in a new condition in the original container, are warranted against defective materials or workmanship as follows: for a period of one (1) year from the date of original purchase, defective parts or Calculators returned to a Canon U.S.A. or Canon Canada Factory Service Center and proven to be defective upon inspection, will be exchanged at Canon U.S.A.'s or Canon Canada's sole option, for new or comparable rebuilt parts or calculators (of the same or similar model). Warranty for replacement shall not extend the original warranty period of the defective calculator.

La présente garantie limitée est valable seulement sur présentation d'une preuve d'achat (facture de vente) à un centre d'entretien et après-vente agréé de Canon U.S.A. ou de Canon Canada. Les calculatrices de Canon, lorsqu'elles sont livrées à l'état neuf dans leur emballage d'origine, sont garanties contre tout vice de matière et de fabrication comme suit : pendant une période de un (1) an à compter de la date de l'achat initial, les pièces défectueuses ou les calculatrices qui sont retournées à un centre d'entretien et après-vente agréé de Canon U.S.A. ou de Canon Canada et dont l'inspection confirme une défectuosité seront remplacées à la discrétion exclusive de Canon U.S.A. ou de Canon Canada par des pièces ou des calculatrices neuves ou remises en état du même modèle ou d'un modèle comparable. La durée de garantie des pièces de remplacement n'excèdera en aucun cas la durée initiale de la garantie de la calculatrice défectueuse.

When returning Calculators under this limited warranty, you must pre-pay the shipping charges, if any, and enclose a complete explanation of the problem. Calculators covered by this limited warranty will be repaired at Canon U.S.A.'s or Canon Canada's sole option, and returned to you without charge by any Canon U.S.A. or Canon Canada Service Center. This warranty does not cover rechargeable batteries that may be supplied with the Calculator, as to which batteries there shall be no warranty of replacement.

Pour retourner une calculatrice dans le cadre de la présente garantie limitée, il faut payer d'avance les frais d'expédition, s'il y a lieu, et joindre une explication détaillée du problème. Les calculatrices couvertes par la présente garantie limitée seront réparées à la discrétion exclusive de Canon U.S.A. ou de Canon Canada et vous seront retournées sans frais par le centre d'entretien et après-vente agréé de Canon U.S.A. ou de Canon Canada. La présente garantie ne couvre pas les piles rechargeables qui pourraient être fournies avec la calculatrice. Aucune autre garantie ni aucun remplacement ne sont prévus pour les piles dans le cadre de la présente entente.

Information Technology Services and CANON CANADA INFORMATION/SERVICE CENTER will refer you to the nearest Factory Service Center. Repairs not under warranty will be at such cost as Canon U.S.A. or Canon Canada may from time to time generally establish.

Les SERVICES D'INFORMATION TECHNOLOGIQUE de Canon ou le CENTRE DE SERVICE ET D'INFORMATION de Canon Canada vous dirigera vers le centre d'entretien et après-vente agréé le plus proche. Le coût des réparations non couvertes par la présente garantie sera celui que Canon U.S.A. ou Canon Canada établira à l'occasion.

This limited warranty covers all defects encountered in normal use of the calculators, and does not apply in the following cases:

La présente garantie limitée couvre toutes les défectuosités constatées pendant l'utilisation normale des calculatrices et ne s'applique pas aux cas suivants :

- a) Loss or damage to the Calculators due to abuse, mishandling, alteration, accident, electrical current fluctuations, failure to follow operating instructions, maintenance and environmental instructions prescribed in Canon U.S.A.'s or Canon Canada's instruction manual or service performed by other than a Canon U.S.A. or Canon Canada Factory Service Center.
- b) Use of parts (other than those distributed by Canon U.S.A. or Canon Canada) which damage the calculator or cause abnormally frequent service calls or service problems.
- c) If any Calculator has had its serial numbers or dating altered or removed.
- d) Loss or damage to the Calculator due to leaking batteries (other than rechargeable batteries supplied as original equipment with the Calculator by Canon U.S.A. or Canon Canada) or water damage.

- a) Perte ou endommagement des calculatrices, causé par l'usage abusif, la manipulation négligente, les modifications, les accidents et les variations de courant électrique, ainsi que l'omission d'observer les directives à l'égard du mode d'utilisation, des conditions d'entretien et des mesures de protection de l'environnement énoncées dans le manuel d'utilisation de Canon U.S.A. ou de Canon Canada et l'entretien effectué ailleurs que dans un centre d'entretien et après-vente agréé de Canon U.S.A. ou de Canon Canada ;
- b) utilisation de pièces (autres que celles distribuées par Canon U.S.A. ou Canon Canada) ayant pour effet d'endommager les calculatrices ou d'entraîner une fréquence anormale d'appels d'entretien ou de problèmes nécessitant le recours au service d'entretien et après-vente ;
- c) modification ou retrait du numéro de série ou de datation de toute calculatrice ;
- d) perte de la calculatrice ou dommages causés à ladite calculatrice par la fuite des piles (autres que les piles rechargeables fournies en équipement d'origine avec la calculatrice par Canon U.S.A. ou Canon Canada) ou dommages causés par l'eau.

NO IMPLIED WARRANTY (OR CONDITION)* INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY (OR CONDITION)* OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, APPLIES TO THE CALCULATORS AFTER THE APPLICABLE PERIOD OF EXPRESS WARRANTY STATED ABOVE, AND NO OTHER EXPRESS WARRANTY OR GUARANTY, EXCEPT AS MENTIONED ABOVE, GIVEN BY ANY PERSON, FIRM OR CORPORATION WITH RESPECT TO THE CALCULATORS SHALL BIND CANON U.S.A. OR CANON CANADA. (SOME STATES OR PROVINCES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.) NEITHER CANON U.S.A. NOR CANON CANADA SHALL BE LIABLE FOR LOSS OF REVENUE OR PROFITS, FAILURE TO REALIZE SAVINGS OR OTHER BENEFITS, OR FOR ANY OTHER SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES CAUSED BY THE USE, MISUSE OR INABILITY TO USE THE CALCULATOR, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ON WHICH THE CLAIM IS BASED, AND EVEN IF CANON U.S.A. OR CANON CANADA HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. NOR SHALL RECOVERY OF ANY KIND AGAINST CANON U.S.A. OR CANON CANADA BE GREATER IN AMOUNT THAN THE PURCHASE PRICE OF THE CALCULATOR SOLD BY CANON U.S.A. OR CANON CANADA AND CAUSING THE ALLEGED DAMAGE. WITHOUT LIMITING THE FOREGOING, YOU ASSUME ALL RISK AND LIABILITY FOR LOSS, DAMAGE OR INJURY TO YOU AND YOUR PROPERTY AND TO OTHERS AND THEIR PROPERTY ARISING OUT OF USE, MISUSE OR INABILITY TO USE ANY CALCULATOR SOLD BY CANON U.S.A. OR CANON CANADA NOT CAUSED DIRECTLY BY THE NEGLIGENCE OF CANON U.S.A. OR CANON CANADA. (SOME STATES OR PROVINCES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.) THIS LIMITED WARRANTY SHALL NOT EXTEND TO ANYONE OTHER THAN THE ORIGINAL PURCHASER OF ANY CALCULATOR OR THE PERSON FOR WHOM IT WAS PURCHASED AS A GIFT AND STATES YOUR EXCLUSIVE REMEDY.

AUCUNE GARANTIE (OU CONDITION)* IMPLICITE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE (OU CONDITION)* IMPLICITE À L'ÉGARD DE LA QUALITÉ MARCHANDE OU DE L'APTITUDE À UNE FIN PARTICULIÈRE, NE S'APPLIQUE AUX CALCULATRICES APRÈS LA PÉRIODE PRESCRITE DE LA GARANTIE EXPRESSE SUSMENTIONNÉE ET, À L'EXCEPTION DE LADITE GARANTIE EXPRESSE, AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSE NI AUCUNE AUTRE GARANTIE ACCORDÉES PAR TOUTE PERSONNE, ENTREPRISE OU SOCIÉTÉ À L'ÉGARD DES CALCULATRICES N'AURONT POUR EFFET DE LIER CANON U.S.A. OU CANON CANADA À L'ÉGARD DE TOUTE OBLIGATION, QUELLE QU'ELLE SOIT. (CERTAINS ÉTATS ET PROVINCES N'AUTORISENT AUCUNE RESTRICTION SUR LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE ; AINSI, IL EST POSSIBLE QUE LA RESTRICTION ÉNONCÉE CI-DESSUS NE S'APPLIQUE PAS DANS VOTRE CAS.) CANON U.S.A. ET CANON CANADA N'ASSUMENT AUCUNE RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DE LA PERTE DE PRODUITS D'EXPLOITATION OU DE PROFITS, NI À L'ÉGARD DES ÉCONOMIES OU DES PROFITS NON RÉALISÉS, NI À L'ÉGARD DE TOUT DOMMAGE SPÉCIAL, INDIRECT OU ACCESSOIRE DÉCOULANT DE L'USAGE, DE L'USAGE IMPROPRE OU DE L'IMPOSSIBILITÉ D'UTILISER LES CALCULATRICES, QUELLE QUE SOIT L'ARGUMENTATION JURIDIQUE SUR LAQUELLE S'APPUIE LA DEMANDE ET MÊME SI CANON U.S.A. OU CANON CANADA A ÉTÉ INFORMÉE DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES. AUCUN RECOURS, QU'ELLE QU'EN SOIT LA FORME, CONTRE CANON U.S.A. OU CANON CANADA NE SERA SUPÉRIEUR AU MONTANT DU PRIX D'ACHAT DE LA CALCULATRICE VENDUE PAR CANON U.S.A. OU PAR CANON CANADA ET À L'ORIGINE DES DOMMAGES PRÉSUMÉS. SANS VOUS LIMITER À CE QUI PRÉCÈDE, VOUS ASSUMEZ TOUTES LES RISQUES ET TOUTE LA RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DES PERTES, DES DOMMAGES MATÉRIELS ET DES BLESSURES CORPORELLES SUBIS PAR VOUS OU D'AUTRES PERSONNES EN RAISON DE L'USAGE, DE L'USAGE IMPROPRE OU DE L'IMPOSSIBILITÉ D'UTILISER LES CALCULATRICES VENDUES PAR CANON U.S.A. OU PAR CANON CANADA, À MOINS QUE LESDITS DOMMAGES MATÉRIELS, PERTES ET BLESSURES CORPORELLES N'AIENT ÉTÉ CAUSÉS DIRECTEMENT PAR LA NÉGLIGENCE DE CANON U.S.A. OU CANON CANADA. (CERTAINS ÉTATS ET PROVINCES N'AUTORISENT AUCUNE EXCLUSION NI RESTRICTION DES DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS ; AINSI, IL EST POSSIBLE QUE LA RESTRICTION OU L'EXCLUSION ÉNONCÉE CI-DESSUS NE S'APPLIQUE PAS DANS VOTRE CAS.) LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE N'EST PAS ACCORDÉE À D'AUTRES PERSONNES QUE L'ACHETEUR INITIAL DE TOUTE CALCULATRICE OU LA PERSONNE QUI A REÇU LADITE CALCULATRICE EN CADEAU, ET CONSTITUE VOTRE RECOURS EXCLUSIF.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state or province to province.

La présente garantie limitée vous accorde des droits particuliers reconnus par la loi et il se peut que vous disposiez d'autres droits qui peuvent varier d'un État à l'autre ou d'une province à l'autre.

Canon U.S.A., Inc. 3 Dakota Drive, Lake Success, New York 11042
 Canon Canada Inc. 6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7 *CANADA

Canon U.S.A., Inc. Canon Canada Inc.
 3 Dakota Drive, 6390 ch Dixie
 Lake Success, New York 11042-1198 Mississauga ON L5T 1P7
 * CANADA

Canon Information Technology Services in the United States

Services d'information technologique de Canon aux États-Unis

For all general inquiries, operational assistance, accessory orders or for the location of the nearest service facility for this product in the United States, please contact:

Pour obtenir des renseignements généraux, de l'aide technique ou des commandes d'accessoires ou pour connaître l'emplacement du centre d'entretien et après-vente de ce produit le plus proche aux États-Unis, veuillez communiquer avec :

Canon U.S.A., Inc.
 3 Dakota Drive, Lake Success, NY 11042,
 Customer Relations Division
 1-800-828-4040

Canon U.S.A., Inc.,
 3 Dakota Drive,
 Lake Success, NY 11042
 Customer Relations Division
 1 800 828-4040

Please keep a copy of your original bill of sale. In order to obtain warranty service. You will need to present a copy of your original bill of sale from your Consumer Calculator retailer at the time of service.

Veillez conserver un exemplaire de votre facture de vente initiale. Si vous désirez recevoir du service après-vente dans le cadre de cette garantie, vous devez présenter au centre de service un exemplaire de la facture de vente initiale de la calculatrice de Canon obtenu chez le détaillant. Veuillez garder tout le matériel d'emballage et toutes les boîtes d'emballage d'origine au cas où vous en auriez besoin pour transporter la calculatrice au centre de service.

Also please keep all packing materials and the original packing box to protect your equipment, should you need to transport it for service.

Canon Information/Service Centers in Canada

Centre de service et d'information de Canon au Canada

Should service be necessary, please call 1 800-OK CANON for information regarding the nearest authorized Service Facility:

Si vous avez besoin d'un service, composez le 1 800 OK CANON pour obtenir tous les renseignements sur le centre d'entretien et après-vente de service agréé de votre localité.

Canon Canada Inc. Canon Canada Inc. Canon Canada Inc.
 828 16th Street, N.E. Calgary, 5990 ch Côte-de-Liesse, 6390 Dixie Road, Mississauga
 Alberta T2E 7K7 Montréal, Québec H4T 1V7 Ontario L5T 1P7

Canon Canada Inc. Canon Canada Inc. Canon Canada Inc.
 6390 ch Dixie, 6390 ch Côte-de-Liesse, 6390 ch Dixie,
 Mississauga ON L5T 1P7 Montréal QC H4T 1V7 Mississauga ON L5T 1P7